佛陀及其圣弟子

第一册



原著：BUDDHIST CULTURAL CENTRE (Sri Lanka)

中译：www.sadhu3.com, www.dhammadipa.cn

佛陀及其圣弟子

第一册



原著：BUDDHIST CULTURAL CENTRE (Sri Lanka)

中译：www.sadhu3.com, www.dhammadipa.cn

佛陀及其圣弟子

版本：2018 年 6 月

课文朗诵 MP3，可在 www.sadhu3.com 或 www.dhammadipa.cn 免费下载。

前言

值此佛教学院周日佛法学校在 Wisma Dhamma Cakra Buddhist Maha Vihara 举行成立 70 周年庆典（1929-1999）之际，《佛教丛书》于 1999 年 11 月 13 日正式发行。

本系列丛书是为方便儿童阅读而编写和制作的佛教书籍，其主要目的是使儿童在其成长期能够以一种有组织和系统的方式来接触深奥的佛陀教导。

我谨借此机会对 B.I.S.D.S. 的全体员工和所有支持并鼓励出版商出版《佛教丛书》而做出贡献的人们表示我们衷心的感谢。特别值得一提的是 B.I.S.D.S. 大纲和资源委员会，他们是本系列丛书概念的构思、开发和交付推动力。

最后还要感谢出版《佛教系列丛书》的 Sasana Abhiwurdhi Wardhana 协会，马来西亚佛教推广协会，B.I.S.D.S. 学校董事会，B.I.S.D.S. 教师与行政人员，支持者和奉献者。

愿三宝的祝福永远陪伴着你和你所爱的人。



马来西亚新加坡大住持

Ven. Dr.K.Sri.Dhammananda Maha Nayaka Thera. JSM





鸣 谢

我借此机会对 Sasana Abhiwurdhi Wardhana 协会和佛教学院周日佛法学校表示衷心的感谢，感谢他们授权我们在斯里兰卡复印和出版这本书，从而能够帮助提高我们的孩子们的佛法知识和英语水平。

愿三宝的祝福与你同在。

佛教文化中心主任

Ven. Kirama Wimalajothi

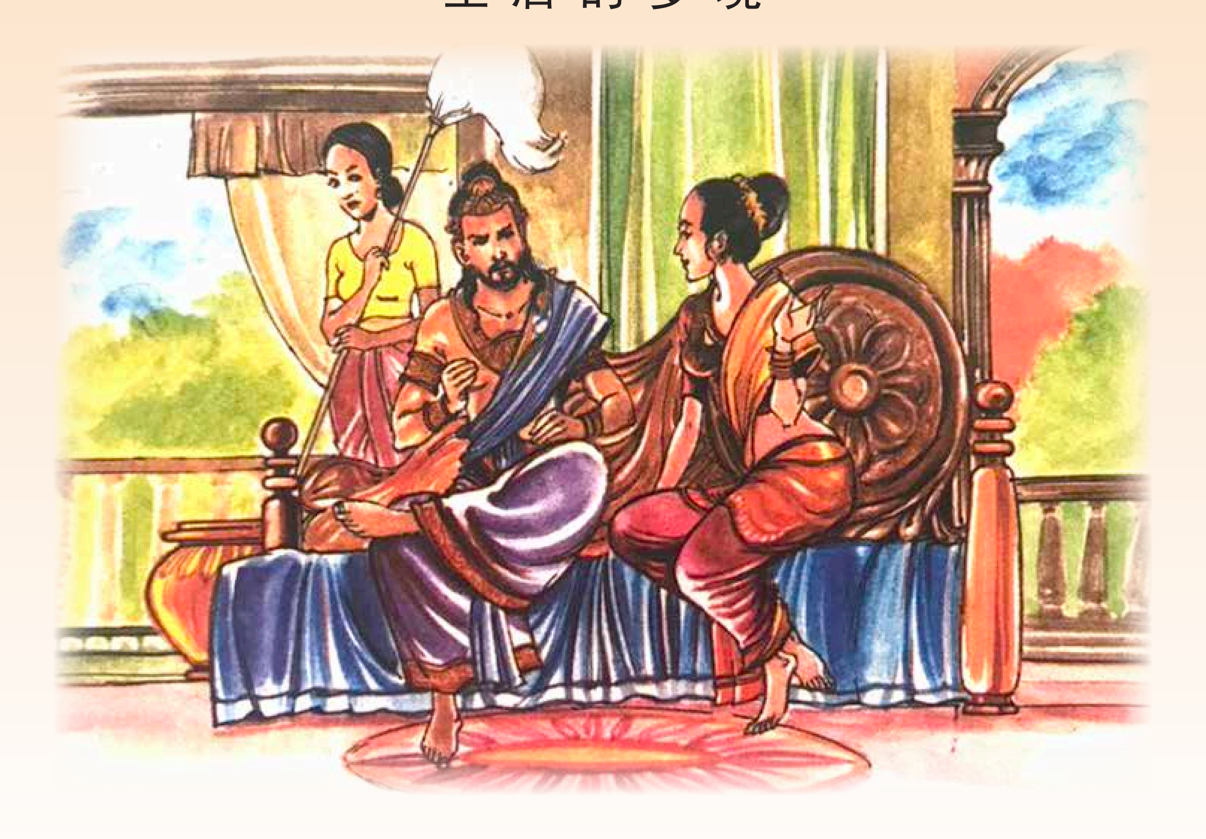


目 录



dì yī zhāng
第一章

wáng hòu de mèng jìng
王后的梦境



hěn jiǔ yǐ qián， yìn dù yǒu yí duì míng jiào hé

很久以前，印度有一对名叫 Suddhodana 和

de guó wáng hé wáng hòu tā men rén cí shàn liáng

Mahāmāyā 的国王和王后，他们仁慈善良。



zài mǒu gè yuè yuán zhī yè wáng hòu mèng dào le sì dà tiān wáng
在某个月圆之夜，王后梦到了四大天王。
tā men bǎ tā dài dào yí gè hú biān ràng tā tǎng zài yì zhāng róu ruǎn de
他们把她带到一个湖边，让她躺在一张柔软的
chuáng shàng yì tóu bái sè de dà xiàng juǎn zhe yì duǒ lián huā rào zhe wáng
床上。一头白色的大象卷着一朵莲花，绕着王
hòu zǒu le sān quān rán hòu xiāo shī zài tā de shēn tǐ lǐ zhì zhě shì
后走了三圈，然后消失在她的身体里。智者释
mèng wáng hòu jí jiāng dàn xià yì míng wáng zǐ
梦：王后即将诞下一名王子。

巴利单词
(bā lì dān cí)

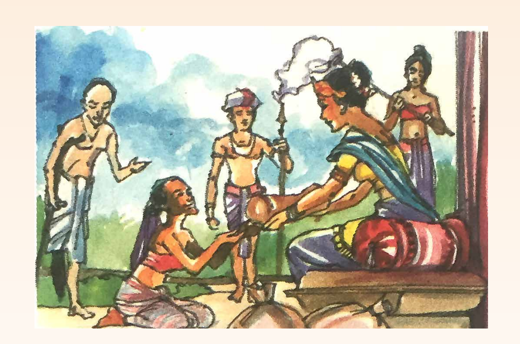
Suddhodana　净饭王 (jìng fàn wáng)

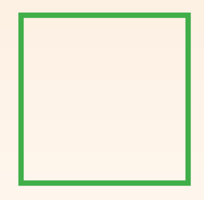
Mahāmāyā　玛雅夫人 (mǎ yǎ fū rén)

【练习一】

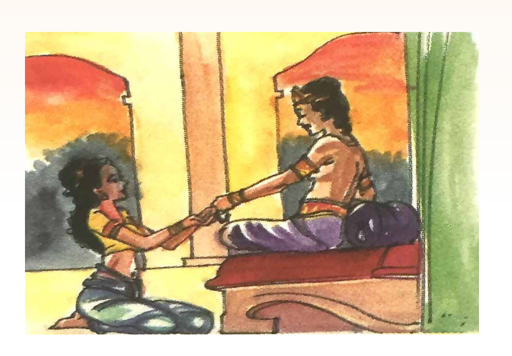
应该结交仁慈善良的朋友，请在下面表示可以结为朋友的图片旁边打✓，不可以打 ×。

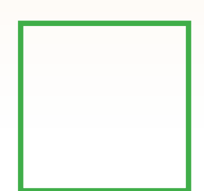
1. 帮助穷人



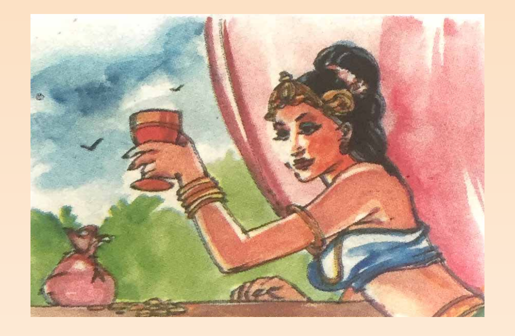


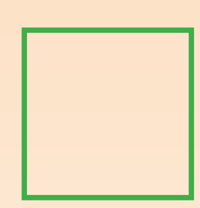
2. 送礼物给朋友





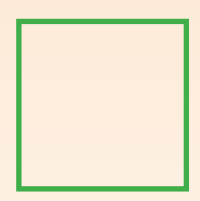
3.
酒肉朋友





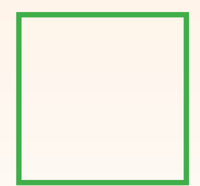
4.
朋友有困难，袖手旁观





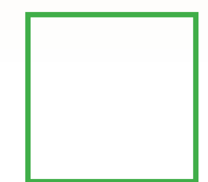
5.
关心朋友





6.
打猎，杀害动物





【练习二】　填入正确的词

1. 王后梦到：

莲花　床　身体　湖　大象

①四大天王把她带到一个 ____ 边，

②让她躺在一张柔软的 ____ 上，

③一头白色的 ____ 卷着一朵 ____，

④绕着她走了三圈，然后消失在她的 ____ 里。

2. 国王和王后深受人们喜爱，因为他们 ________。

残忍刻薄　仁慈善良　胆小懦弱

3. 王后梦到四大天王，是在某个 ________ 之夜。

弯月　月黑　月圆

4. 智者们说，王后将会诞下一名 ________。

王子　公主

dì èr zhāng
第二章

wáng zǐ dàn shēng
王子诞生



zài fēn miǎn de rì zi dào lái zhī jì wáng hòu zài
在分娩的日子到来之际，Mahāmāyā 王后在

suí cóng men de bàn suí xià lí kāi huáng gōng zhǔn bèi huí tā fù mǔ de jiā
随从们的伴随下离开皇宫，准备回她父母的家

lǐ yíng jiē jí jiāng dàn shēng de wáng zǐ
里，迎接即将诞生的王子。

lù shang tā men jīng guò yí gè měi lì de huā yuán huā
路上他们经过一个美丽的花园——Lumbinī花
yuán wáng hòu zài huā yuán lǐ xiū xi zài tā zhàn qǐ fú zhe
园。Mahāmāyā王后在花园里休息。在她站起，扶着
yì kē shù de shí hou wáng zǐ dàn shēng le wáng zǐ chū shēng hòu jiù lì jí
一棵树的时候，王子诞生了。王子出生后就立即
zǒu le qī bù
走了七步。

tā jiǎo xià de měi yí bù dōu shèng kāi chū yì duǒ lián huā nà yì
他脚下的每一步，都盛开出一朵莲花。那一
tiān shì gōng yuán qián nián wǔ yuè de yuè yuán rì chēng zhī
天是公元前623年五月(Vesākha)的月圆日。称之
wéi wéi sà jié
为“韦萨节”。

zhī hòu wáng hòu dài zhe xiǎo wáng zǐ huí dào le huáng gōng
之后，Mahāmāyā王后带着小王子回到了皇宫。

guó wáng fēi cháng gāo xìng yǔ quán guó rén mín yì qǐ
Suddhodana国王非常高兴，与全国人民一起
qìng zhù wáng zǐ de dàn shēng
庆祝王子的诞生。

bā lì dān cí
巴利单词

Lumbinī	lún bǐ ní 伦比尼
Vesākha	wéi sà kǎ 韦萨卡

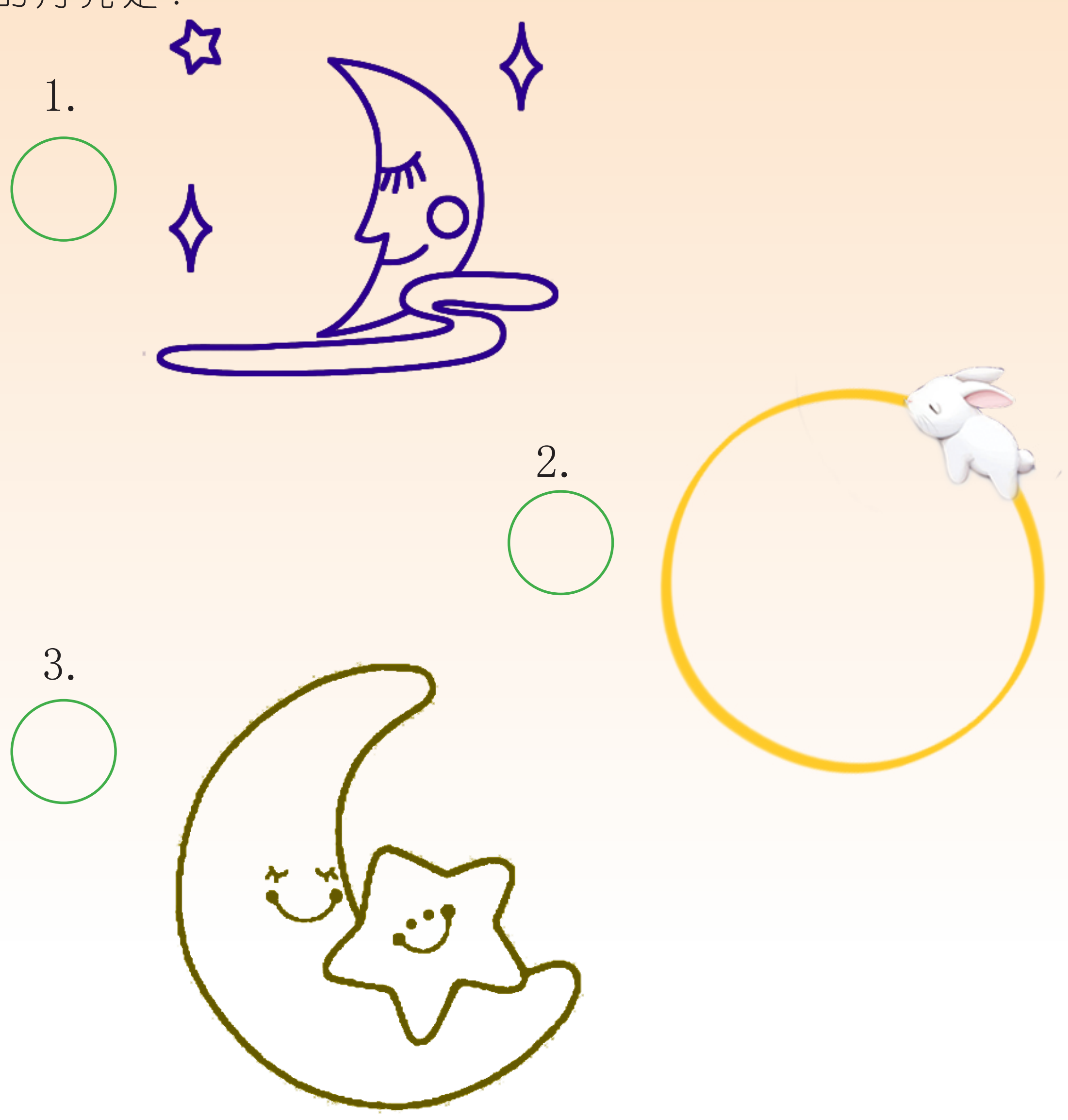
【 练习一 】

在正确的圆圈里打✓，然后为图片上色。月圆日那天的月亮是：

1.

2.

3.



【 练习二 】

沙沙和莱莱准备在月圆日去寺庙做供养。在正确的供养物品旁边的格子里打✓



【 练习三 】

为四幅图用 1， 2， 3， 4 的数字正确编序。

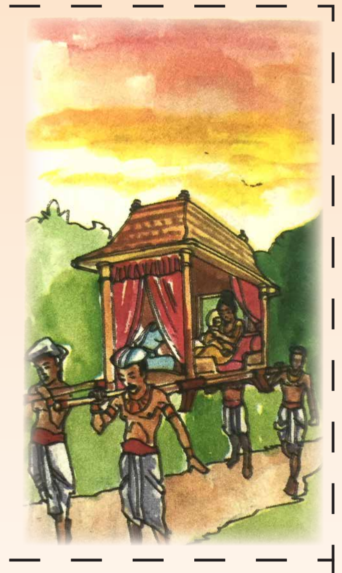
Mahāmāyā 王后在 Lumbinī 花园中休息。她站立，扶着一棵树的树枝。

☐



Mahāmāyā 王后带着小王子回到皇宫。Suddhodana 国王非常高兴。

☐



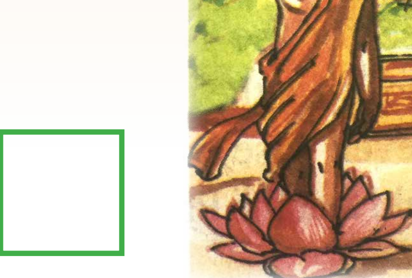
Mahāmāyā 王后离开皇宫回她父母家，准备迎接即将诞生的王子。

☐



王子在 Lumbinī 花园诞生。

☐



dì sān zhāng
第三章

mìng míng dà diǎn
命名大典



xiǎo wáng zǐ chū shēng wǔ tiān hòu, xǔ duō xiàng shī bèi yāo qǐng dào huáng
小王子出生五天后，许多相师被邀请到皇

gōng cān jiā mìng míng dà diǎn. tā men guān chá wáng zǐ de shēn xiàng, qī
宫参加命名大典。他们观察王子的身相，七

wèi xiàng shī jǔ qǐ liǎng gēn shǒu zhǐ, biǎo shì wáng zǐ jiāng huì chéng wéi yì
位相师举起两根手指，表示王子将会成为一

名伟大的君王或是佛陀。其中最年轻的一位叫 Koṇḍañña 的相师，只举起了一根手指，说王子必定会成为佛陀。

于是，王子由相师取名为 Siddhattha，意思是愿望成就。

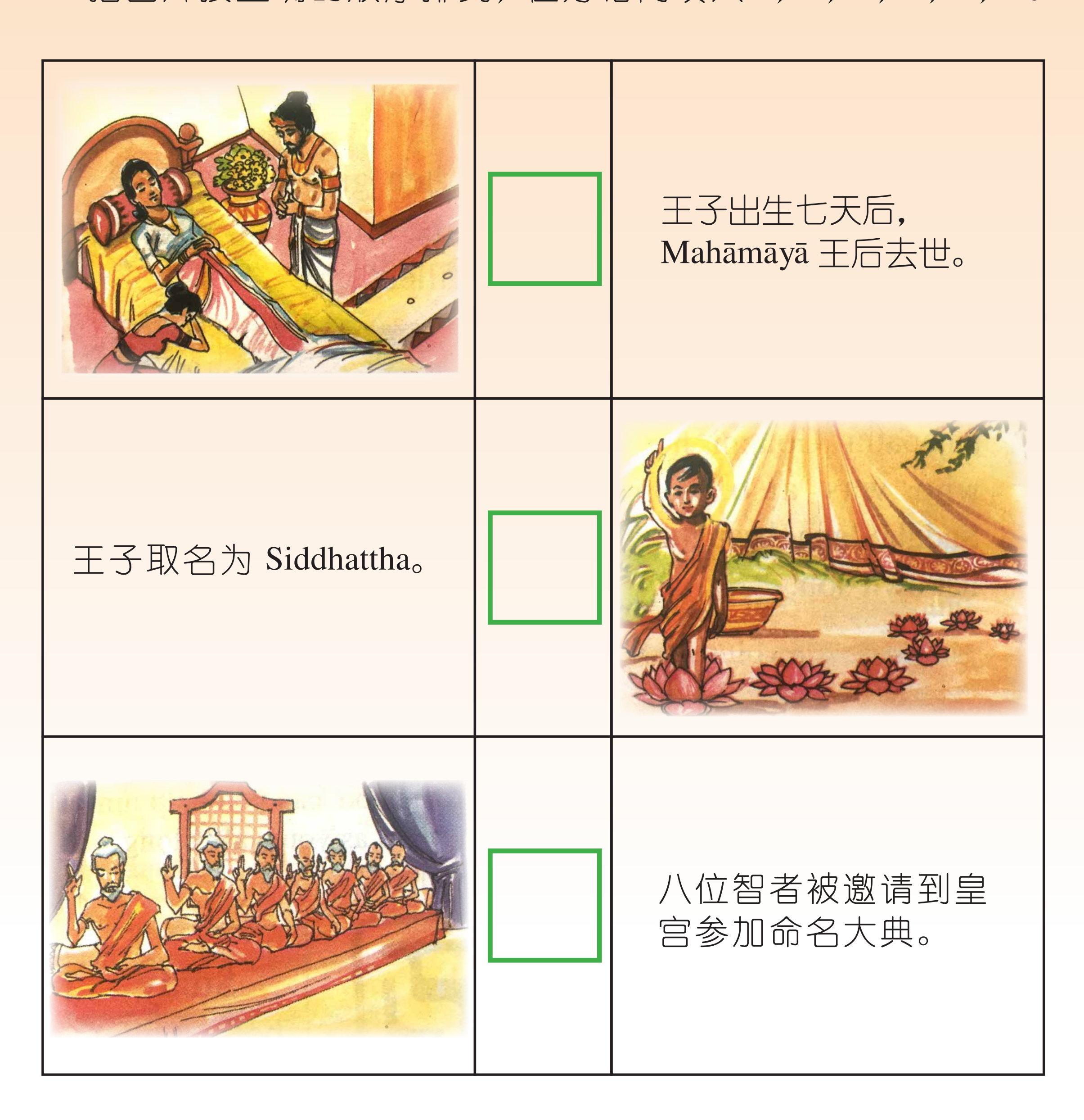
王子出生七天后，Mahāmāyā 王后就去世了。王后的妹妹 Pajāpati Gotamī，也是 Suddhodana 国王的妃子，把王子当成自己的儿子一样抚养长大。

巴利单词

Koṇḍañña	衮丹雅
Siddhattha	悉达多
Pajāpati Gotamī	巴迦巴帝果德弥

【练习一】

把图片按正确的顺序排列，在方格内填入 1，2，3，4，5，6。



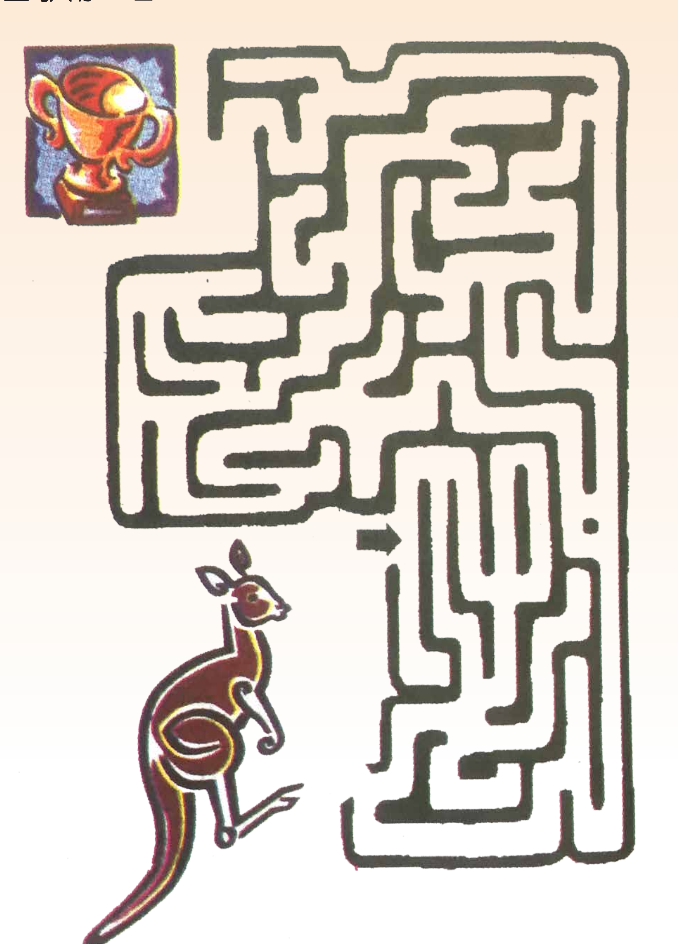
	☐	王子出生七天后，Mahāmāyā 王后去世。
王子取名为 Siddhattha。	☐	
	☐	八位智者被邀请到皇宫参加命名大典。

Koṇḍañña 只举起一根手指，说王子必定会成为佛陀。		
		Pajāpati Gotamī 把王子当成自己的儿子一样抚养长大。
七位智者举起两根手指，表示王子将会成为一位伟大的君王或是佛陀。		

【 练习二 】

王子取名为 Siddhattha，是愿望成就的意思。王子小时候，他是一名好学生。

就像 Siddhattha 王子一样，袋鼠也希望好好学习。作为袋鼠的好朋友，你能帮他通过谜宫吗？陪它一起走，给它建议，帮它获胜吧！



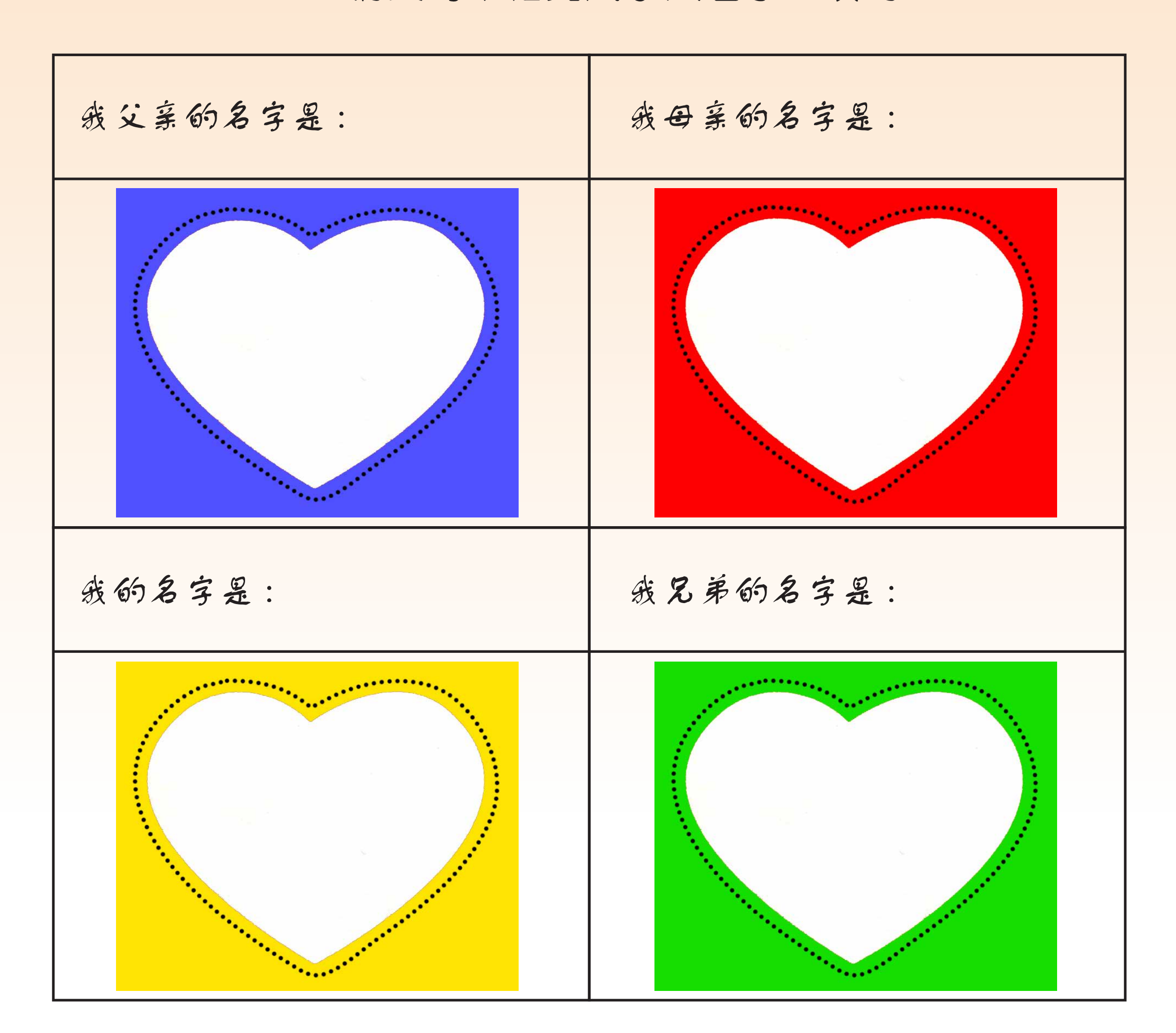
先学习
后玩

如果不懂
要提问

好好做
作业

【 练习三 】 充满爱的心

1. 在下方的心中画出你家人的脸。
2. 也写上他们的名字。
3. 请父母帮忙完成家人名字的填写。



我父亲的名字是：	我母亲的名字是：
我的名字是：	我兄弟的名字是：

dì sì zhāng
第四章

shòu shāng de tiān é
受伤的天鹅



yì tiān, wáng zǐ hé tā de biǎo xiōng zǒu
一天，Siddhattha 王子和他的表兄 Devadatta 走

zài shù lín zhōng. tā men kàn dào yì zhī tiān é zài kōng zhōng fēi xiáng.
在树林中。他们看到一只天鹅在空中飞翔。

yòng gōng jiàn shè xià le tiān é.
Devadatta 用弓箭射下了天鹅。

wáng zǐ chōng guò qù pěng qǐ shòu shāng de tiān é bǎ
Siddhattha 王子冲过去，捧起受伤的天鹅，把
jiàn bá le chū lái
箭拔了出来。

hěn shēng qì yāo qiú bǎ tiān é huán gěi tā wáng zǐ
Devadatta 很生气，要求把天鹅还给他，王子
bù huán yú shì liǎng rén yì qǐ qù zhǎo zhì zhě lǐ lùn
不还。于是，两人一起去找智者理论。

zhì zhě tīng le shì qing de jīng guò rèn wéi wáng zǐ yīng gāi dé dào
智者听了事情的经过，认为王子应该得到
nà zhī tiān é yīn wéi tā jiù le tiān é de xìng mìng
那只天鹅，因为他救了天鹅的性命。

wáng zǐ zhào liào shòu shāng de tiān é zhí dào kāng fù rán hòu bǎ tā
王子照料受伤的天鹅直到康复，然后把它
fàng shēng le
放生了。

bā lì dān cí
巴利单词

Devadatta dié wà dá dā
迭瓦达答

【 练习一 】

在没有错误的行为旁边画 ，在错误的行为旁边画 。

1. Siddhattha 王子和表兄 Devadatta 在树林中行走。 ◯
2. Devadatta 用弓箭射下了天鹅。 ◯
3. Devadatta 对王子很生气。 ◯
4. 王子救了受伤天鹅的性命。 ◯
5. 当天鹅康复后，王子把它放回大自然。 ◯

【 练习二 】

动物都很漂亮，它们喜欢自由。展现你的爱和友善，帮助它们幸福地生活。

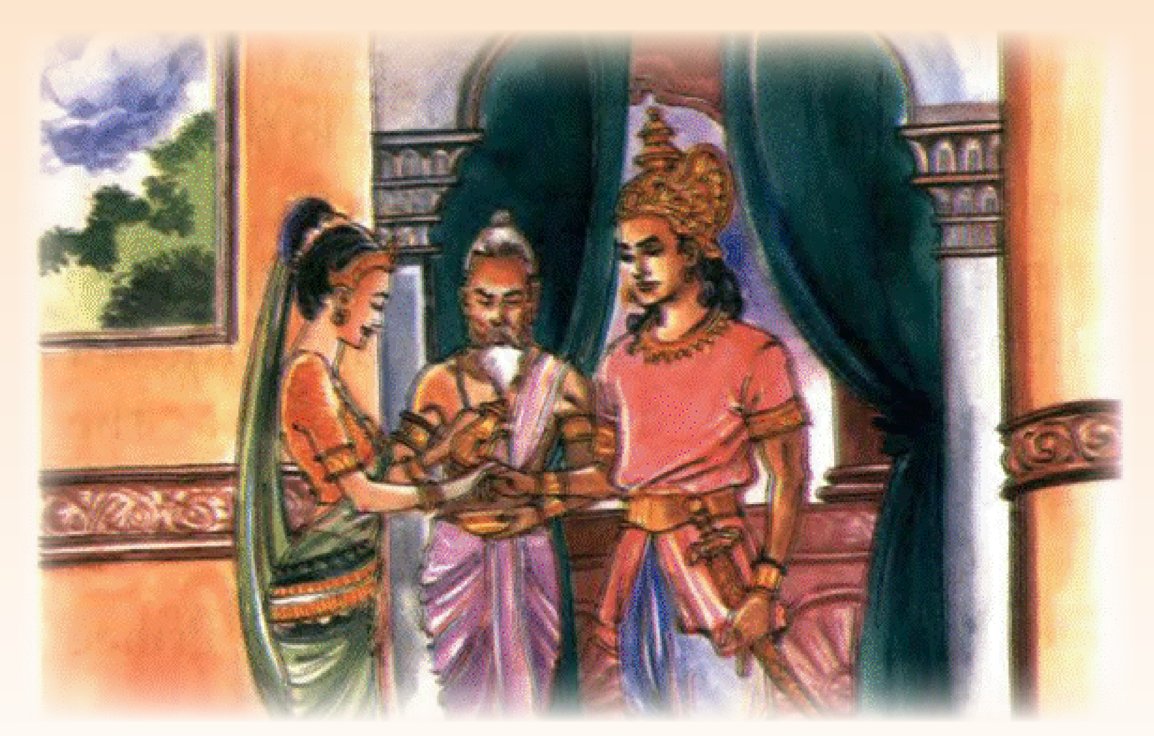
找不同：以下两图中有6个不同点，你能找出来吗？





dì wǔ zhāng
第五章

yǔ jié hūn
与 Yasodharā 结婚



wáng zǐ guò zhe fēi cháng měi hǎo de shēng huó tā de
Siddhattha 王子过着非常美好的生活。他的

fù qīn guó wáng wèi le ràng tā kāi xīn jiàn zào le sān
父亲 Suddhodana 国王为了让他开心，建造了三

zuò gōng diàn rè jì gōng diàn liáng jì gōng diàn hé yǔ jì gōng diàn
座宫殿：热季宫殿、凉季宫殿和雨季宫殿。

guó wáng hái xiǎng wèi tā qǔ wèi qī zi nà yàng tā jiù bú huì
国王还想为他娶位妻子，那样他就不会
xiǎng yào lí kāi huáng gōng ér chéng wéi chū jiā rén le quán guó suǒ yǒu piào liang
想要离开皇宫而成为出家人了。全国所有漂亮
de gū niang dōu lái dào huáng gōng ràng wáng zǐ tiāo xuǎn tā sòng gěi měi wèi gū
的姑娘都来到皇宫让王子挑选。他送给每位姑
niang yí jiàn lǐ wù què jiāng zì jǐ shǒu zhǐ shàng de jiè zhi sòng gěi le
娘一件礼物，却将自己手指上的戒指送给了
gōng zhǔ
Yasodharā 公主。

wáng zǐ qǔ gōng zhǔ wéi qī ràng guó wáng gǎn dào fēi
王子娶 Yasodharā 公主为妻，让国王感到非
cháng gāo xìng
常高兴。

bā lì dān cí
巴利单词

yē shū tuó luó
Yasodharā 耶输陀罗

【 练习一 】　填入正确的词

1. 国王为王子建了三座宫殿：

雨　　热　　凉

①一座是为 ________ 季，

②一座是为 ________ 季，还有

③一座是为 ________ 季而建。

2. 国王想让王子快乐，那样他就不会离开皇宫而成为一位 ________。

医生　　出家人　　老师　　父亲

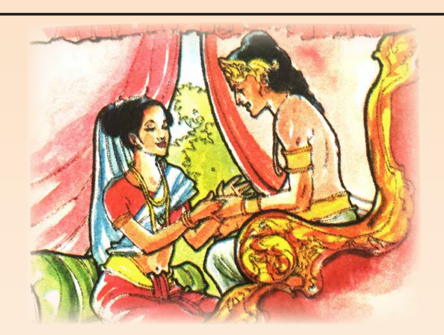
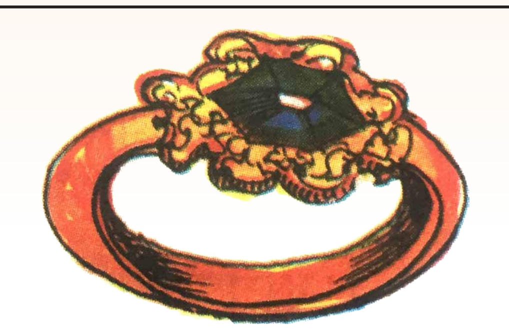
3. 王子选择了 ________ 作他的妻子。

Visākhā　　Yasodharā　　Sujātā

4. 王子选择她作为妻子是因为她 ________。

易怒和邪恶　　残忍和刻薄　　慷慨和善良

【练习二】(A)　　配对正确的图片

 1. 王子送了 ____________ 给 Yasodharā 公主。	 A. Yasodharā 公主
 2. Siddhattha 王子娶了 ______ 为妻子。	 B. 皇宫
 3. 王子住在 ________ 里。	 C. 一枚戒指

【 练习二 】(B)　配对正确的图片

一个幸福的婚姻和快乐的家庭是：



1. 父亲和 ______ 相爱。	A. 父母
2. 孩子们尊敬 ______。	B. 爱护
3. 每个人 ______ 其他人。	C. 母亲

dì liù zhāng
第六章

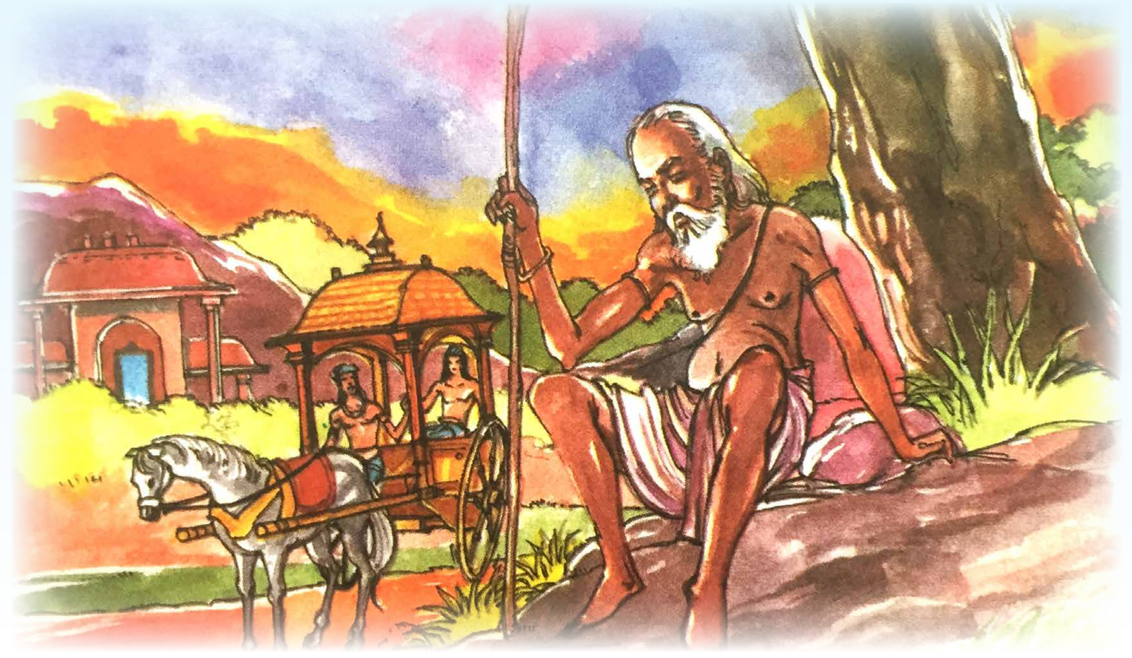
sì dà shì xiàng
四大示相

guò le yí duàn shí jiān wáng zǐ zhù zài huáng gōng lǐ gǎn dào bú kuài lè tā xiǎng chū qù kàn kan wài miàn de rén men shì zěn yàng shēng huó de

过了一段时间，王子住在皇宫里感到不快乐。他想出去看看外面的人们是怎样生活的。

tā hé mǎ fū yì qǐ lí kāi huáng gōng wài chū le sì cì

他和马夫 Channa 一起离开皇宫外出了四次。



zài dì yī cì lǚ tú zhōng wáng zǐ kàn dào yí wèi lǎo rén tā xiǎng dào měi gè rén dōu huì biàn lǎo

在第一次旅途中，王子看到一位老人。他想到每个人都会变老。

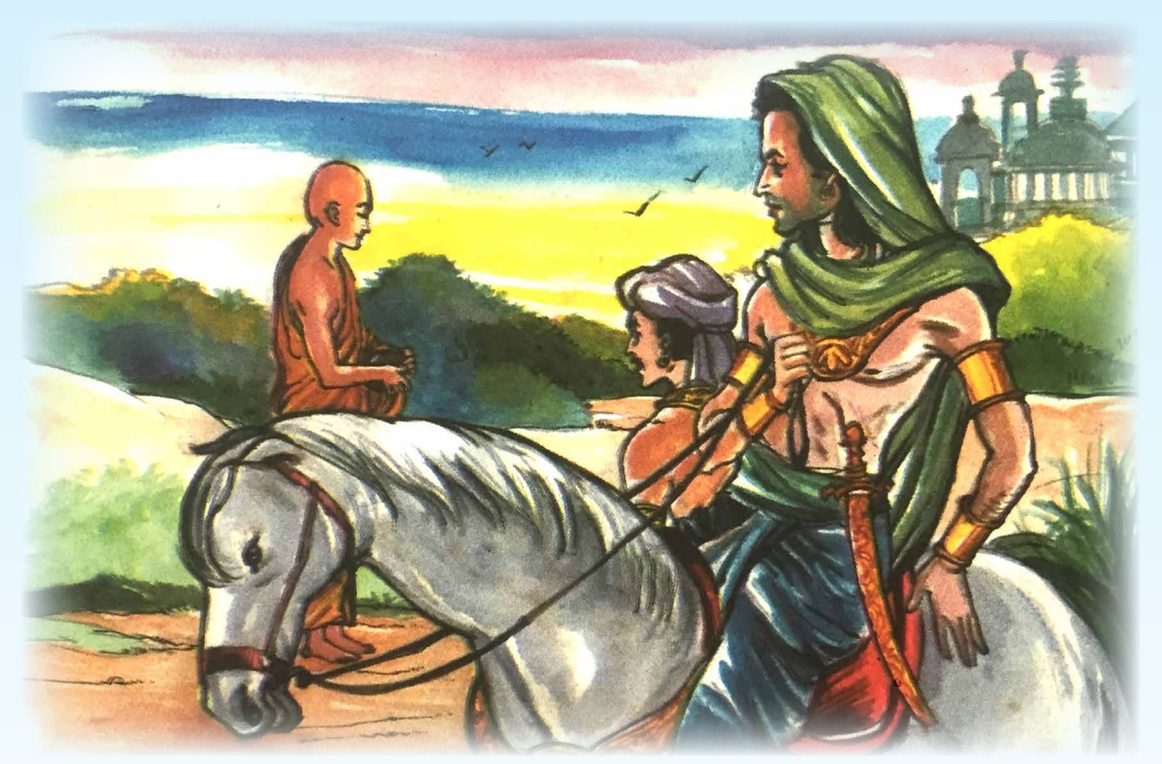


zài dì èr cì lǚ tú zhōng wáng zǐ kàn dào yí wèi bìng rén tā
在第二次旅途中，王子看到一位病人。他
xiǎng dào měi gè rén suí shí dōu yǒu kě néng shēng bìng
想到每个人随时都有可能生病。



zài dì sān cì lǚ tú zhōng tā kàn dào yí jù sǐ shī tā míng
在第三次旅途中，他看到一具死尸。他明

bái měi gè rén dōu huì yǒu sǐ qù de yì tiān
白每个人都会有死去的一天。



zài dì sì cì lǚ tú zhōng wáng zǐ kàn dào yí wèi chū jiā rén
在第四次旅途中，王子看到一位出家人，
tā jì kuài lè yòu píng jìng tā xià dìng jué xīn yào chū jiā nà yàng tā
他既快乐又平静。他下定决心要出家，那样他
jiù kě yǐ bāng zhù rén men zhǎo dào píng jìng hé kuài lè
就可以帮助人们找到平静和快乐。

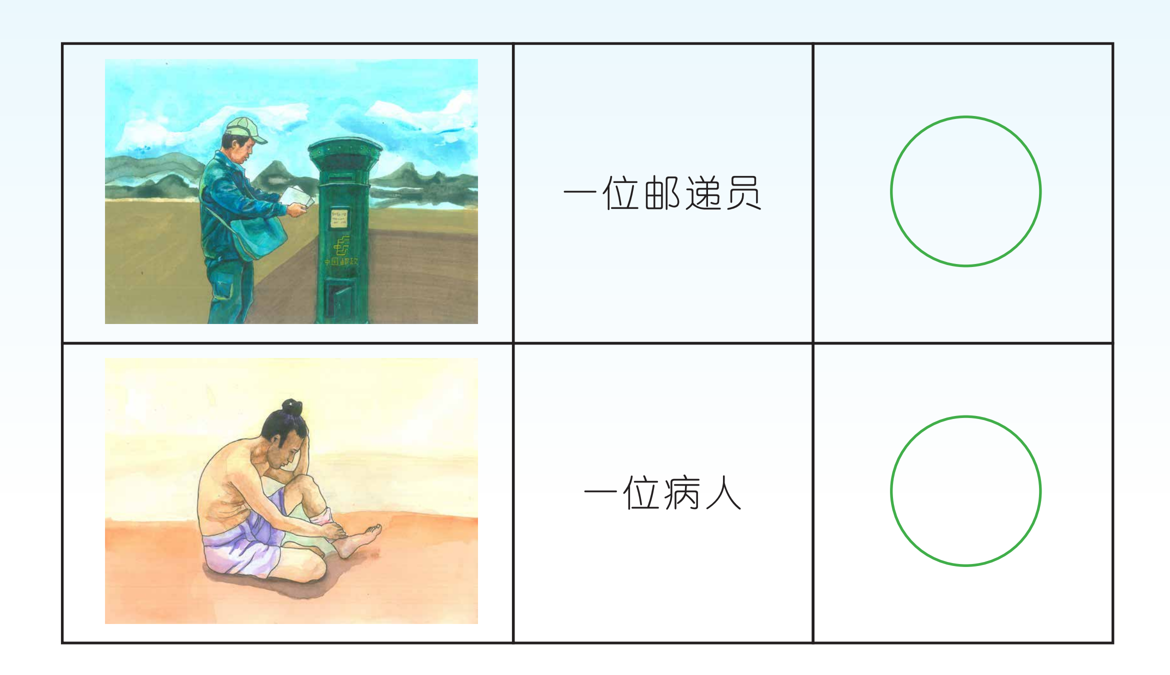
nà shí wáng zǐ tīng dào ér zi chū shēng de xiāo xi tā de fù
那时，王子听到儿子出生的消息。他的父
qīn wèi ér zi qǔ míng wéi yì si shì shù fù hé kǔn bǎng
亲为儿子取名为 **Rāhula**，意思是“束缚和捆绑”。

巴利单词
bā lì dān cí

Channa	阐那 (chǎn nà)
Rāhula	拉胡喇 (lā hú la)

【练习一】 Siddhattha 王子四次离开皇宫。他看到了什么？

1. 如果你认为这些是他看到的，请打✓
2. 如果你认为这些不是他看到的，请打 ×



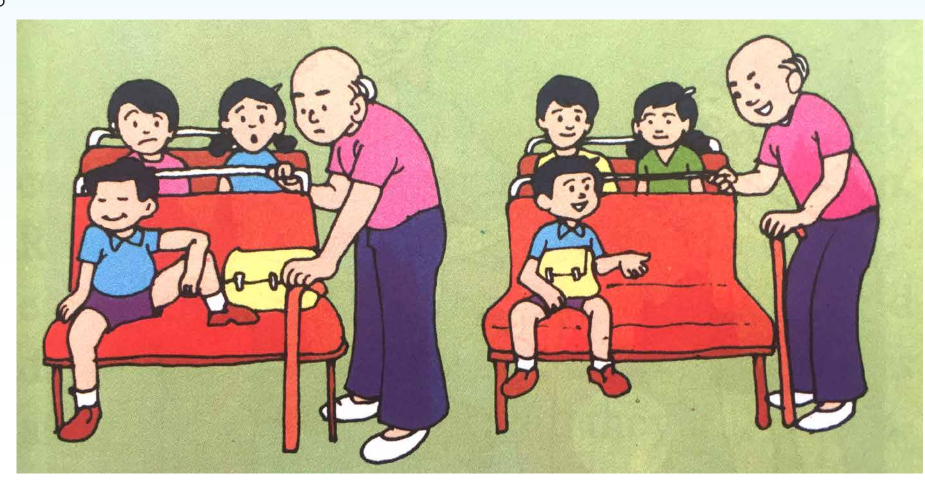
	一位邮递员	◯
	一位病人	◯

	一位医生	◯
	一位出家人	◯
	一位老人	◯
	一位老师	◯

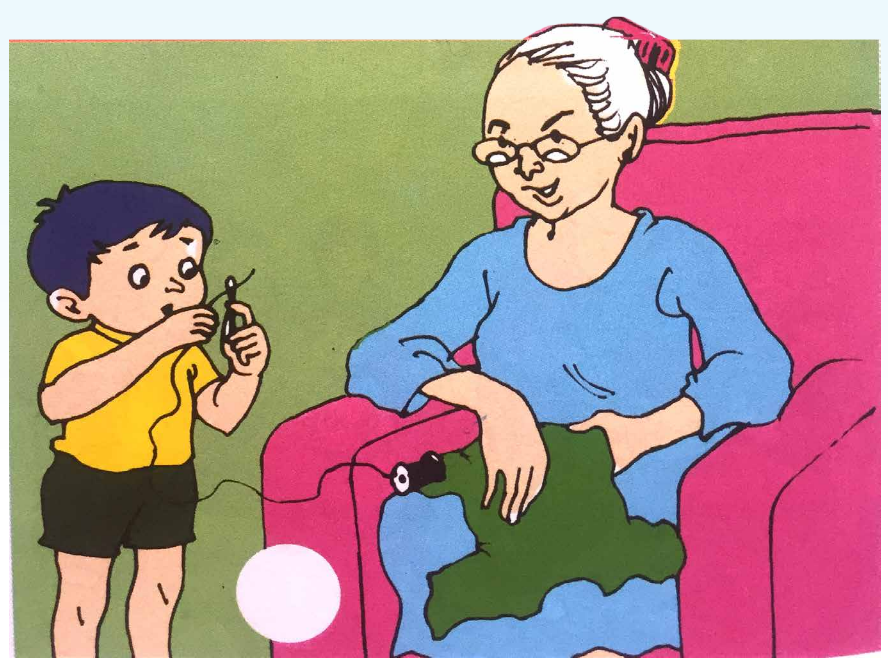
	一具尸体	○
	一位护士	○

【 练习二 】　尊敬老人和照顾病人

为图中儿童做出的正确行为打✓，为图中儿童做出的错误行为打 ×。







dì qī zhāng
第七章

chū jiā
出家



guó wáng zhǔn bèi le yì chǎng shèng yàn lái qìng zhù
Suddhodana 国王准备了一场盛宴来庆祝

wáng zǐ de ér zi chū shēng tā yāo qǐng le xǔ duō
Siddhattha 王子的儿子 Rāhula 出生。他邀请了许多

gē wǔ zhě lái dào huáng gōng tā men zài gē zài wǔ hěn kuài wáng zǐ
歌舞者来到皇宫。他们载歌载舞。很快，王子

hé gē wǔ zhě dōu lèi le tā men xiàn rù chén shuì
和歌舞者都累了，他们陷入沉睡。

wáng zǐ bàn yè xǐng lái　tā qù kàn le kàn qī zi
王子半夜醒来，他去看了看妻子 Yasodharā
hé gāng chū shēng de ér zi　tā men zhèng zài shú shuì zhōng
和刚出生的儿子，他们正在熟睡中。

wáng zǐ hé pú rén　lí kāi huáng gōng　qí zhe
王子和仆人 Channa 离开皇宫，骑着 Kaṇṭhaka
mǎ　qù xún zhǎo néng yǒng héng píng jìng hé kuài lè de fāng fǎ
马，去寻找能永恒平静和快乐的方法。

zài　hé biān　tā zhāi chú le suǒ yǒu guó wáng de fú shì
在 Anomā 河边，他摘除了所有国王的服饰，
chuān shàng huáng sè jiā shā　bìng yòng jiàn gē xià tóu fà　tā ràng
穿上黄色袈裟，并用剑割下头发。他让
bǎ shǒu shì hé mǎ huán gěi guó wáng　zhè yí kè tā men dōu wèi
Channa 把首饰和马还给国王，这一刻他们都为
lí kāi zhǔ rén ér gǎn dào shāng xīn
离开主人而感到伤心。

nà shí　wáng zǐ　suì
那时，王子 29 岁。

bā lì dān cí
巴利单词

Kaṇṭhaka	gān dá gā 甘达咖
Anomā	ā nǎo mǎ　zuì shèng 阿瑙玛，最胜

【练习一】　看 P34 的图片，回答问题

从这些词中选出答案：

Yasodharā	**Rāhula**
他们在熟睡	**Siddhattha** 王子

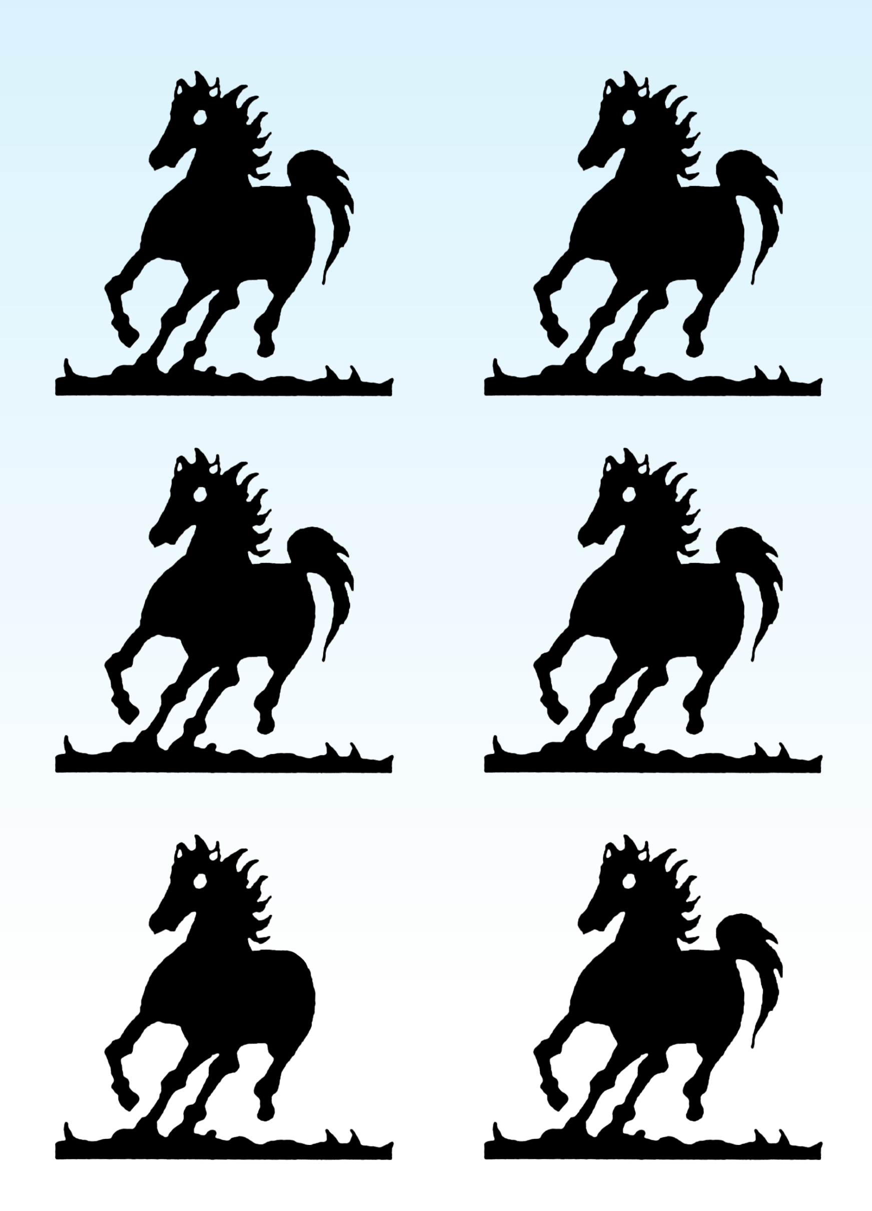
1. 图中的男人是谁？
2. 图中的女人是谁？
3. 婴儿的名字是什么？
4. 谁是婴儿的父亲？
5. 女人和婴儿在做什么？

【练习二】　在正确的词语下方划横线

1. (Rāhula, Dhammika) 是 Siddhattha 王子刚出生的儿子。
2. 跟随王子的仆人是 (Kassapa, Channa)
3. 和王子一起离开皇宫的还有一匹马，名字叫 (Garfiled, Kaṇṭhaka)
4. 王子摘除了国王的（服饰，椅子）
5. 仆人和马为要离开他们的主人而感到很（悲伤，快乐）。

【练习三】　找不同

你能指出哪幅画中的马是不同的吗？



dì bā zhāng

第八章

fó tuó hé

佛陀和 Anāthapiṇḍika



shì yí wèi dà fù wēng tā xǐ huan bāng zhù qióng

Anāthapiṇḍika 是一位大富翁。他喜欢帮助穷

rén shī shě shí wù yī fu hé qián gěi tā men

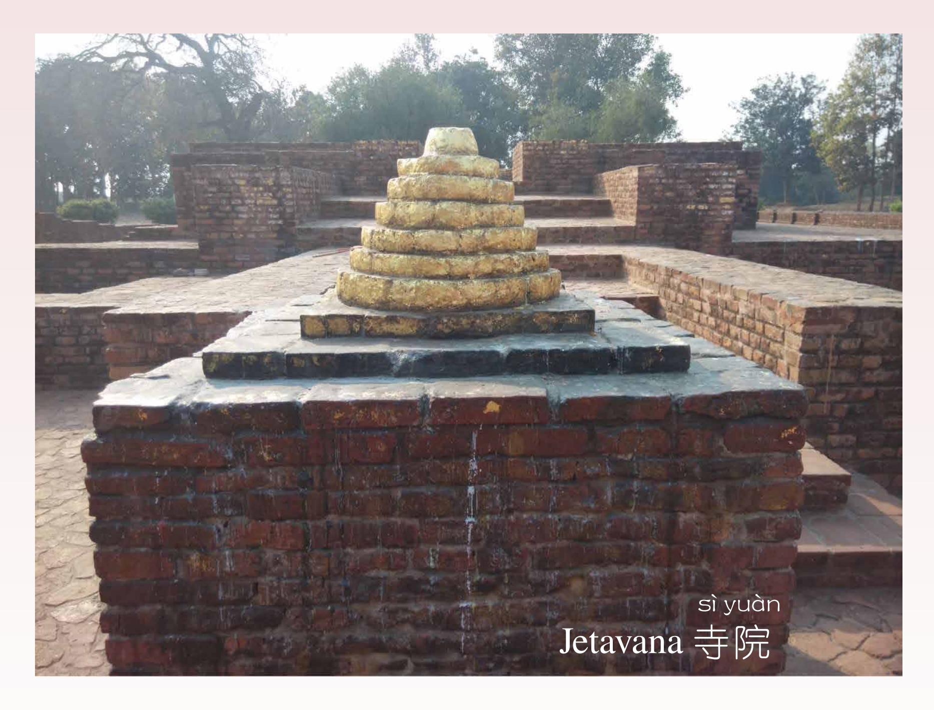
人，施舍食物、衣服和钱给他们。

tā yě gòng yǎng chū jiā rén tā wèi fó tuó hé fó tuó de dì zǐ

他也供养出家人。他为佛陀和佛陀的弟子

men jiàn zào le zhù míng de sì yuàn zài zhè lǐ fó tuó dù
们建造了著名的 Jetavana 寺院。在这里，佛陀度
guò le xǔ duō nián wèi rén men kāi shì fó fǎ
过了许多年，为人们开示佛法。

fó tuó zǒng shì jiàn yì zuò shàn shì
佛陀总是建议 Anāthapiṇḍika 做善事。



sì yuàn
Jetavana 寺院

bā lì dān cí
巴利单词

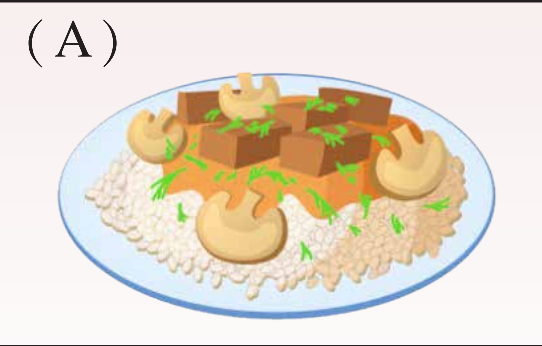
	jǐ gū dú
Anāthapiṇḍika	给孤独
	jiē dé lín
Jetavana	揭德林

【练习一】　如果答案是对的打✓，如果是错的打 ×。

1. Anāthapiṇḍika 是一位非常有钱的人。（　）
2. Anāthapiṇḍika 不喜欢帮助穷人。（　）
3. 他供养出家人。（　）
4. 他为佛陀建造了 Jetavana 寺院。（　）
5. Anāthapiṇḍika 不喜欢听佛陀的话。（　）

【练习二】　学习慷慨地给予

给图片和句子配对

1. 当我的哥哥生病了，我给他（　）。	(A) 
2. 当地板脏了，我帮助老师（　）。	(B) 

3. 在供功德衣节，我向僧侣们供养（　　　）。	（C）
4. 我对我的朋友们（　　），并祝他们早上好。	（D） 袈裟
5. 当一个人饿了，我给他（　　　）。	（E）
6. 因为 Visākhā 渴了，我给她（　　　）。	（F）

【 练习三 】 你是闪亮的星星！

如果在夜晚你抬头看天空，会看见满天的星星。它们闪耀着。你也以某种方式像星星一样闪耀！想想你做过的许多好事。在下一页的大星星里画出来。当你画完，就用一支浅色蜡笔为星星涂色。

你需要：一支铅笔或蜡笔。



dì jiǔ zhāng
第九章

fó tuó hé guó wáng
佛陀和 Suddhodana 国王



guó wáng shì wáng zǐ de fù qīn
Suddhodana 国王是 Siddhattha 王子的父亲。

zài lí kāi huáng gōng zhī hòu, wáng zǐ zhǎo dào le huò dé píng jìng
在离开皇宫之后，王子找到了获得平静

hé kuài lè de fāng fǎ, chéng wéi le fó tuó。dāng fó tuó huí dào zǔ guó
和快乐的方法，成为了佛陀。当佛陀回到祖国

měi gè jiàn dào fó tuó de rén dōu fēi cháng gāo xìng
Kapilavatthu，每个见到佛陀的人都非常高兴。

dì èr tiān zǎo chén fó tuó dài lǐng sēng tuán tuō bō jiē shòu shí
第二天早晨，佛陀带领僧团托钵接受食
wù guó wáng fēi cháng bù gāo xìng yīn wèi fó tuó shì tā
物。Suddhodana国王非常不高兴。因为佛陀是他
de kè ren tā gǎn dào shòu le wǔ rǔ guó wáng ràng fó tuó bú yào nà
的客人，他感到受了侮辱。国王让佛陀不要那
yàng zuò fó tuó gào sù tā qiān bēi hé cóng rén men nà lǐ tuō bō huò
样做，佛陀告诉他，谦卑和从人们那里托钵获
qǔ shí wù duì yú fó tuó lái shuō shì hěn zhèng cháng de shì qing
取食物对于佛陀来说是很正常的事情。

yú shì guó wáng yāo qǐng fó tuó dào huáng gōng lǐ yìng gòng
于是，国王邀请佛陀到皇宫里应供。

bā lì dān cí
巴利单词

Kapilavatthu	gā pí luó wèi 伽毗罗卫

【练习一】　填字游戏

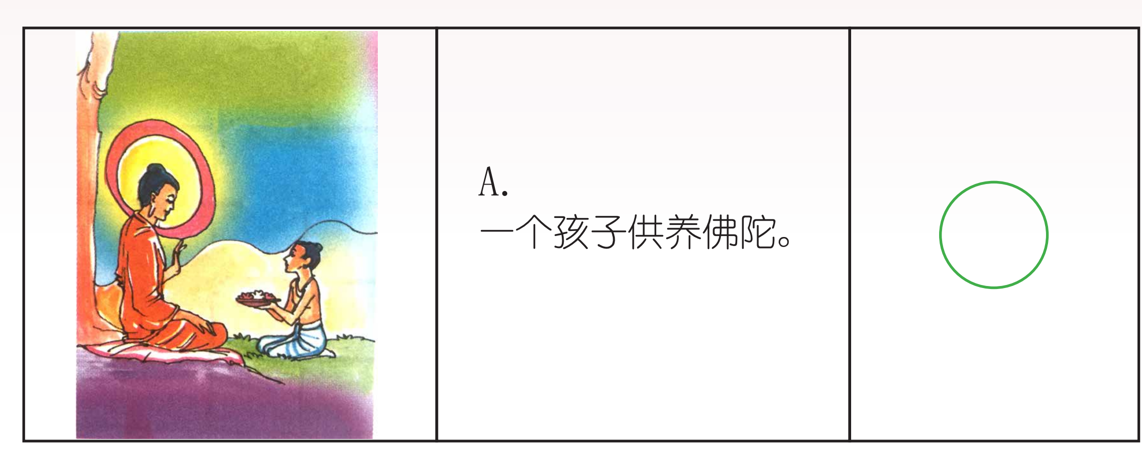
把这些词填到格子中：

谦卑　佛陀　高兴　食物　国王　皇宫

1. Siddhattha 王子的父亲是 ________。
2. ________ 找到了平静和快乐的方法。
3. 他从人们那里获得 ________ 的供养。
4. ________ 和从人们那里获取食物对佛陀来说是很正常的事情。
5. 人们见到佛陀非常 ________。
6. 国王把佛陀邀请到 ________ 里应供。

【练习二】　看到尊者来，应该怎么做？

在圆圈中给正确的行为打✓，给错误的行为打 ×。



	A. 一个孩子供养佛陀。	○



B. 当佛陀开示佛法时，两个小孩在讲话而其他的孩子在听讲。

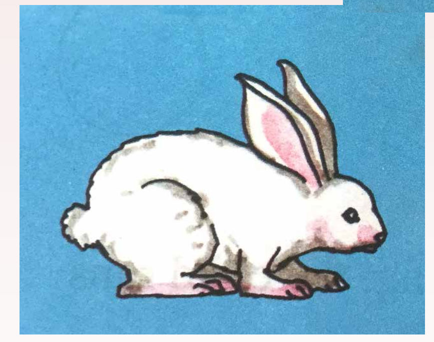
C.
一个孩子向尊者顶礼。

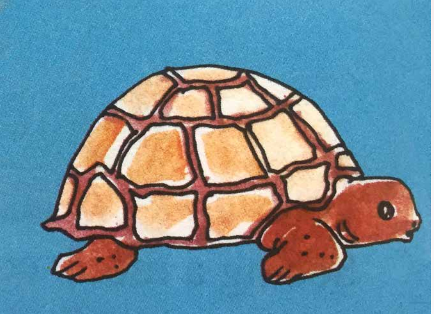
D.
看到尊者走来，小孩跑步离开。

【 练习三 】

讲故事
——“龟兔赛跑”





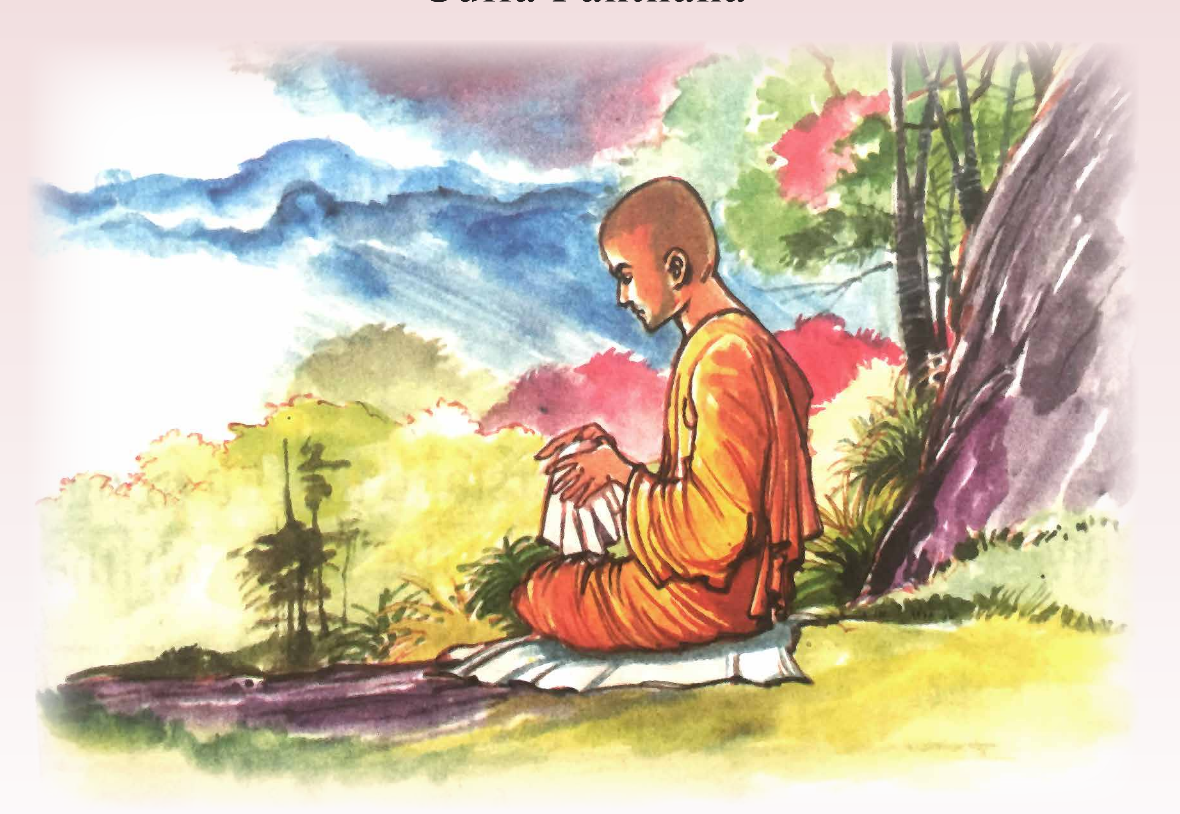


这个故事的寓意是：缓和稳定赢得了比赛。

dì shí zhāng

第十章

Culla Panthaka



zūn zhě shì yí wèi ā lā hàn zài chéng wéi ā
Culla Panthaka 尊者是一位阿拉汉。在成为阿

lā hàn zhī qián tā bìng bù cōng míng gāng chū jiā de shí hou tā jì
拉汉之前，他并不聪明。刚出家的时候，他记

bú zhù rèn hé xué guò de fǎ tā bèi yāo qiú lí kāi sì yuàn
不住任何学过的法。他被要求离开寺院。

zài lí kāi zhī qián zūn zhě qù bài jiàn fó
在离开之前，Culla Panthaka 尊者去拜见佛
tuó fó tuó gěi tā yí kuài bái sè gān jìng de bù ràng tā miàn xiàng tài
陀。佛陀给他一块白色干净的布，让他面向太
yáng mó cā zhè kuài bù tā tīng cóng fó tuó de huà guò le yí huì er
阳摩擦这块布。他听从佛陀的话，过了一会儿，
tā de shǒu hàn bǎ gān jìng de bái bù nòng zāng le
他的手汗把干净的白布弄脏了。

zhè shí tā míng bái dào suǒ yǒu shì wù dōu huì biàn huà tā men
这时，他明白到所有事物都会变化。它们
bú huì yǒng héng bú biàn
不会永恒不变。

bā lì dān cí
巴利单词

Culla Panthaka　　xiǎo bān tā gā 小般他伽

【练习一】　填字游戏

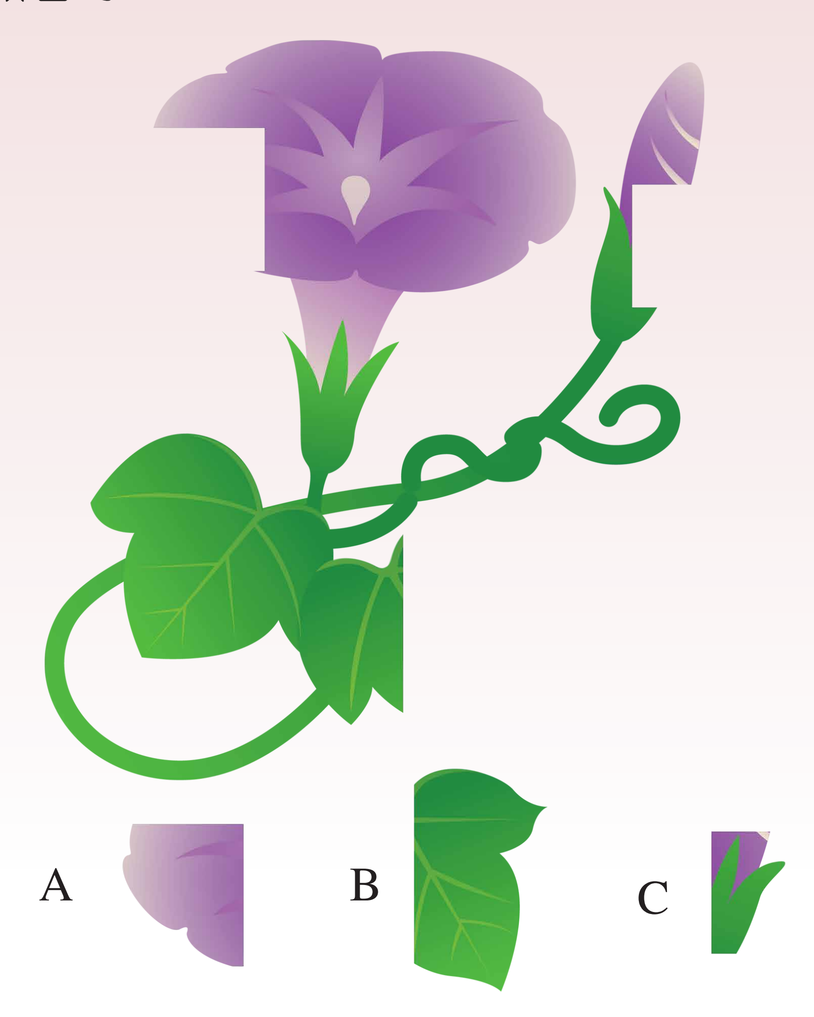
把这些词填到格子中：

佛陀　认真　阿拉汉　不聪明　能力

Culla Panthaka 是一位 _______ 的尊者，但他听从 _______ 的教导 ______ 修行，后来成为了 __________，拥有很强大的 ______。

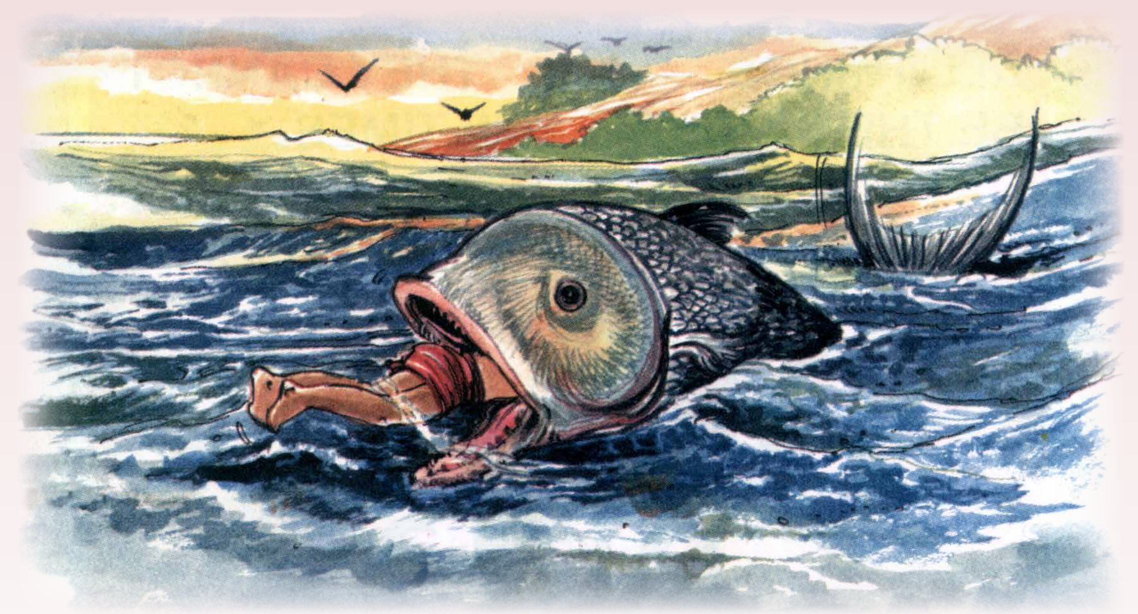
【练习二】　　　　　　　　拼图游戏

所有事物都不可能永恒不变，而是一直在变化。你能找回所有缺失的部分，按照缺失的部分补充完整图片，并涂上颜色吗？



dì shí yī zhāng
第十一章

Bakkula



zūn zhě shì yí wèi ā lā hàn tā fēi cháng jiàn kāng
Bakkula尊者是一位阿拉汉。他非常健康，
cóng bù shēng bìng
从不生病。

tā chū shēng de shí hou hù shi zài hé lǐ gěi tā xǐ zǎo méi
他出生的时候，护士在河里给他洗澡。没
xiǎng dào yì tiáo hěn dà de yú yóu guò lái bǎ tā tūn le
想到，一条很大的鱼游过来把他吞了。

yí wèi yú fū bǔ dào le zhè tiáo yú mài dào shì chǎng zhèng hǎo
一位渔夫捕到了这条鱼，卖到市场。正好

bèi yí gè méi yǒu hái zi de jiā tíng mǎi xià dāng qī zi pōu kāi yú de
被一个没有孩子的家庭买下。当妻子剖开鱼的
shí hou kàn dào le yīng ér tā fēi cháng gāo xìng bǎ tā dàng zuò zì
时候，看到了婴儿。她非常高兴，把他当作自
jǐ de qīn shēng hái zi yí yàng zhào gù
己的亲生孩子一样照顾。

zhè ge xiāo xi chuán dào le hěn yuǎn de dì fāng hěn kuài hái zi
这个消息传到了很远的地方。很快，孩子
de qīn shēng fù mǔ zhī dào le zhè shì tā men xiǎng yào huí yīng ér guó
的亲生父母知道了这事，他们想要回婴儿。国
wáng shuō yīng ér tóng shǔ yú liǎng gè jiā tíng yú shì tā měi bàn nián
王说婴儿同属于两个家庭。于是，他每半年
gēn qí zhōng yí gè jiā tíng zhù zài yì qǐ
跟其中一个家庭住在一起。

yóu yú liǎng gè jiā tíng yǎng yù le tā tā zǒng shì néng cóng tā men
由于两个家庭养育了他，他总是能从他们
nà lǐ dé dào hěn duō de zhào gù
那里得到很多的照顾。

bā lì dān cí
巴利单词

Bakkula — bā gù la liǎng jiā zūn zhě 巴固喇，两家（尊者）

【 练习一 】

刚出生的 Bakkula 被一条大鱼吞了，他的亲生母亲失去了他。一位女士从市场买了这条鱼。你能帮助他的亲生母亲找到 Bakkula 吗？



【 练习二 】



1. 你喜欢哪项运动？我喜欢（　　　　　　　　）
2. 你会玩哪项运动？我会（　　　　　　　　）
3. 说出另一个你想尝试的运动？我想尝试（　　　　　　　　）

【 练习三 】 查找词语

找到并圈出下面这些词语

BAKKULA，婴儿， 大鱼， 河流，护士，妻子

一	呗	B	大	鱼
期	子	A	户	E
婴	儿	K	天	妻
你	话	K	C	子
我	二	U	童	F
爸	可	L	三	十
妈	河	A	护	士
皮	流	I	照	G

第十二章

Kisā Gotamī



Kisā Gotamī有个儿子，她非常爱他。一天，孩子生病去世了。Kisā Gotamī却认为孩子只是生病，她四处奔波想找药治好他。

那时，有人建议 **Kisā Gotamī** 去见佛陀。她去了，佛陀告诉她，如果她能够从一个从来没有死过人的家庭里带回一颗芥菜籽，他就可以治好她的儿子。她把儿子抱在怀里，挨家挨户地去问，想得到一颗芥菜籽。她走了整整一天，但是没法找到一个没经历过死亡的家庭。

她走在路上，开始明白到自己的儿子已经死了。她终于认识到每个人都会死去。

后来，她努力地修行，终于成为了一位阿拉汉。

巴利单词

Kisā Gotamī	给萨果德弥

【练习一】 填字游戏

把这些词填到格子中：

儿子　佛陀　生病　爱护　阿拉汉

1. 父母总是 _______ 他们的孩子。

2. 如果孩子 _______，父母会带他们去看医生。

3. Kisā Gotamī 是一位女 _______。

4. 她非常爱她的 _______。

5. _______ 了知事物的真相。

【练习二】 在空白处填入一个词

爱＼病＼儿子＼死亡＼种子



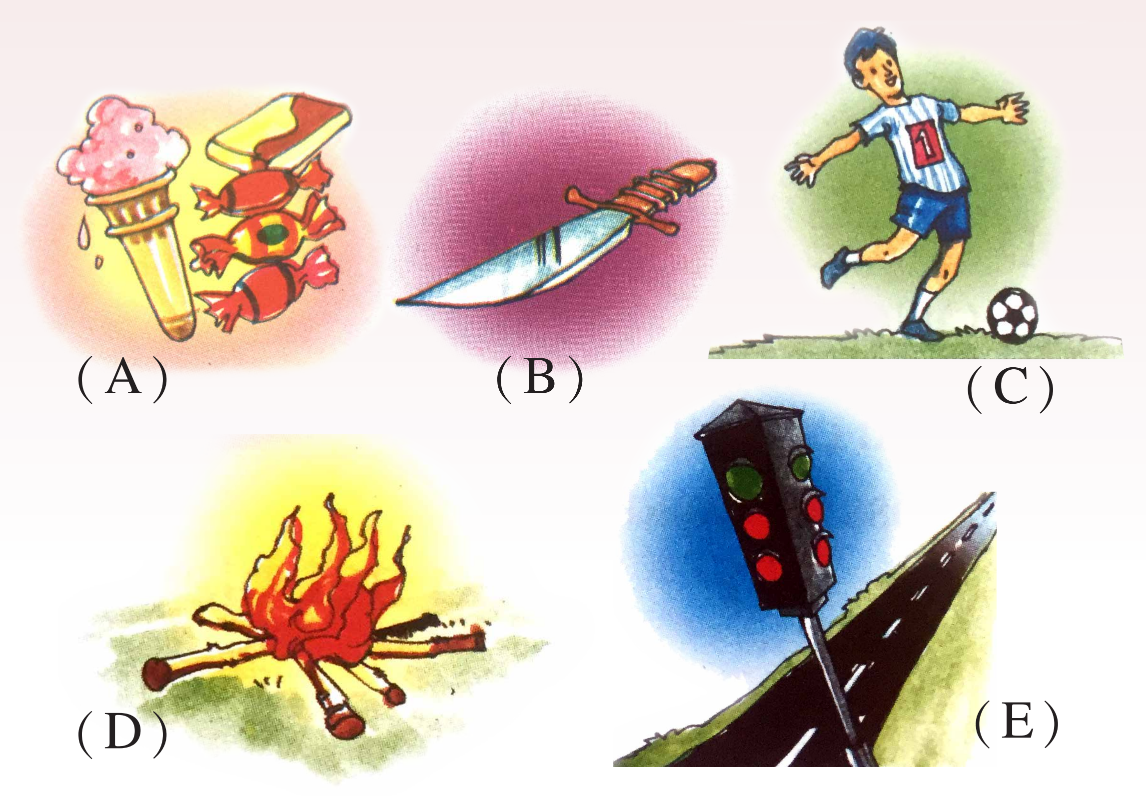
佛陀帮助 Kisā Gotamī 明白到每个人都会 _______。

【 练习三 】

当我年轻的时候，要学会照顾好自己，那样我就能够活得健康长寿。

把句子与正确的图片配对：

1. 我不玩火。
2. 我过马路时很小心。
3. 我不玩尖锐的物品。
4. 我做运动保持身体健康。
5. 我不贪吃冰淇淋、巧克力和甜食。

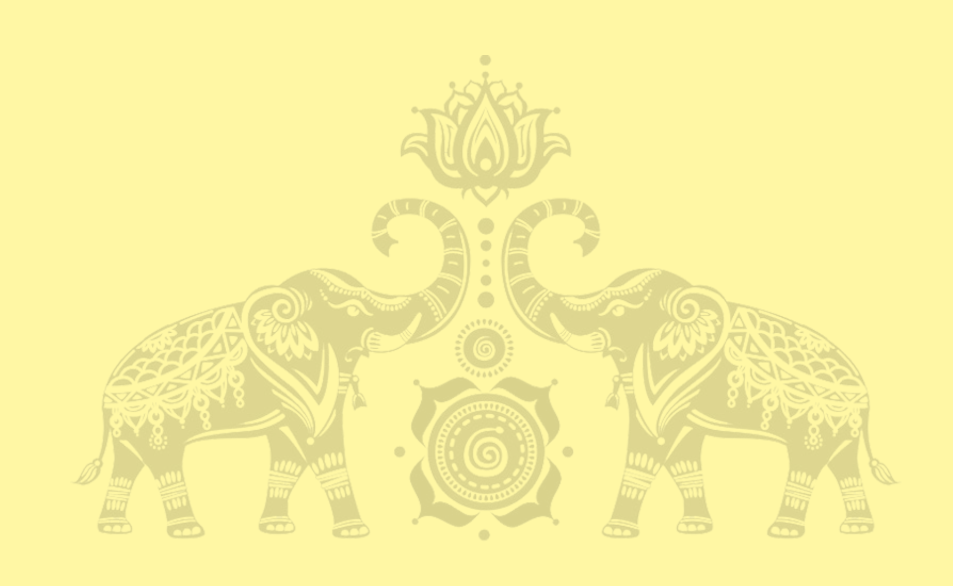


单 词 对 照 表

巴 利	中 文	课 文
Anāthapiṇḍika	给孤独	8
Anomā	阿瑙玛，最胜	7
Bakkula	巴固喇	11
Channa	阐那	6
Culla Panthaka	小般他伽	10
Devadatta	迭瓦达答	4
Jetavana	揭德林	8
Kaṇṭhaka	甘达咖	7
Kapilavatthu	伽毗罗卫	9
Kisā Gotamī	给萨果德弥	12

巴 利	中 文	课 文
Koṇḍañña	衮丹雅	3
Lumbinī	伦比尼	2
Mahāmāyā	玛雅夫人	1
Pajāpati Gotamī	巴迦巴帝果德弥	3
Rāhula	拉胡喇	6
Siddhattha	悉达多	3
Suddhodana	净饭王	1
Vesākha	韦萨卡	2
Yasodharā	耶输陀罗	5





免费赠阅